

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 35:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synów zaś Jakuba było dwunastu.*Synowie Lei: pierworodny Jakuba Ruben, i Symeon, i Lewi, i Juda, i Issachar, i Zebulon. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto synowie Lei: pierworodny Jakuba Ruben, następnie Symeon, Lewi, Juda, Issachar i Zebulon.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Lei: Ruben, pierworodny Jakuba, potem Symeon, Lewi, Juda, Issachar i Zebulon.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synowie Lii: pierworodny Jakóbów Ruben, i Symeon, i Lewi, i Judas, i Isaszar, i Zabulon.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie Lijej: pierworodny Ruben i Symeon, i Lewi, i Juda i Issachar, i Zabulon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Lei: pierworodny syn Jakuba - Ruben, Symeon, Lewi, Juda, Issachar i Zabulon.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie Lei: pierworodny Jakuba Ruben, Symeon, Lewi, Juda, Issachar i Zebulon.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Lei: Ruben – pierworodny Jakuba, Symeon, Lewi, Juda, Issachar i Zabulon.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synowie Lei: pierworodny Jakuba - Ruben, potem Symeon, Lewi, Juda, Issachar i Zabulon.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synami Lei byli: pierworodny Jakuba Ruben, Symeon, Lewi, Juda, Issachar i Zebulon.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Lei [to]: Reuwen, pierworodny Jaakowa, Szimon, Lewi, Jehuda, Jisachar i Zewulun.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини Лії: Рувим, первородний Якова, Симеон, Леві, Юда, Іссахар, Завулон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Synowie Lei: Pierworodny Jakóba Reuben, Szymeon, Lewi, Jehuda, Issachar i Zebulon.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synami urodzonymi przez Leę byli: Ruben, pierworodny Jakuba, i Symeon, i Lewi, i Juda, i Issachar, i Zebulon.

¹⁾ <x>130 2:1-2</x>